

***Raccords FD***

***Raccords FF***

***Mode d'emploi pour  
le changement des joints***

## 1 Introduction

---

### 1.1 Description

---

Ce mode d'emploi décrit l'opération de changement des garnitures et des anneaux toriques d'étanchéité dans les dispositifs hydrauliques d'accouplement plats et étanches du type FD (circuit principal) et du type FF (circuit hydraulique d'avancement)

### 1.2 Qualification du personnel de conduite

---

Le personnel de conduite doit être introduit dans le travail par un personnel expérimenté et spécialisé. Pour les travaux d'entretien et de mise en état on doit employer du personnel spécialement formé. La compagnie HYDROSTRESS peut vous aider dans la formation.

### 1.3 Pièces de rechange

---

Les dispositifs hydrauliques d'accouplement du type FD et FF, grâce à nos efforts dans le domaine de l'assurance de qualité, sont un produit suisse de pointe.

Seules les pièces de rechange originales HYDROSTRESS peuvent garantir la qualité et l'interchangeabilité.

Si les travaux d'entretien sont négligés ou sont exécutés d'une manière qui n'est pas correcte, nous ne pouvons pas satisfaire nos devoirs de garantie conformément à nos conditions de livraison.

Pour maintenir votre appareil HYDROSTRESS toujours en bon état, notre service d'entretien se tient volontiers à votre disposition.

Nous vous souhaitons un travail sans problèmes ni difficultés avec votre appareil HYDROSTRESS.

HYDROSTRESS SA

La Direction

Copyright © HYDROSTRESS AG, 1998

HYDROSTRESS SA  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Suisse

Téléphone 0041 (0)44 952 18 18  
Téléfax 0041 (0)44 952 18 00

## 2 Table des matières

---

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>Substituer la série de garnitures FD 801 du dispositif d'accouplement (pièce mère)</b>	<b>10</b>
1.1	Description	2	6.1	Outils	10
1.2	Qualification du personnel de conduite	2	6.2	Matériau	10
1.3	Pièces de rechange	2	6.3	Procédure	10
<b>2</b>	<b>Table des matières</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>Substituer la série de garnitures FF 372, raccord fileté (pièce père)</b>	<b>12</b>
3.1	Contenu du coffret, outils spéciaux	4	7.1	Outils	12
3.2	Contenu du coffret, garnitures	5	7.2	Matériau	12
3.3	Dessin technique en coupe du dispositif d'accouplement FD	5	7.3	Procédure	12
<b>4</b>	<b>Coffret à outils MKZUF-WZ000-FF</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>Substituer la série de garnitures FF 371, dispositif d'accouplement (pièce mère)</b>	<b>13</b>
4.1	Contenu du coffret MKZU-WZ000-FF	6	8.1	Outils	13
4.2	Contenu du coffret, garnitures	7	8.2	Matériau	13
4.3	Dessin technique en coupe du dispositif d'accouplement FF	7	8.3	Procédure	13
4.4	Outils supplémentaires nécessaires	8			
<b>5</b>	<b>Substituer la série de garnitures FD 802, raccord fileté (pièce père)</b>	<b>9</b>			
5.1	Outils	9			
5.2	Matériau	9			
5.3	Procédure	9			

### 3 Coffret à outils MKZU-WZ000-FD

Avec le coffret à outils

MKZU-WZ000-FD

on peut changer les garnitures des dispositifs hydrauliques d'accouplement plats et étanches du type FD (circuit principal).

#### 3.1 Contenu du coffret, outils spéciaux

No.	outil spécial	pour
7	4 fois goujon en métal	comme appui au dispositif d'accouplement pour l'opération d'insertion des garnitures (mère)
10	Plaque	comme appui du raccord fileté pour l'opération d'insertion des garnitures (père)
11	Tournevis	pour démonter le taquet poussoir (mère)
12	Clé à pipe	pour dévisser l'écrou du taquet poussoir (mère)
13	Clé à pipe spéciale 3 pièces	pour tenir en opposition la tôle d'écoulement pour l'opération de démontage du taquet poussoir (mère)
14	Double goujon en métal	comme appui du raccord fileté pour l'opération d'insertion des garnitures (père)

15	Poinçon à frapper	pour frapper de manière circulaire la garniture blanche en nylon avec l'anneau torique d'étanchéité inclus, après le montage (père)
17	Outil tendeur de serrage	pour tendre et serrer avec sécurité le dispositif d'accouplement (mère)
18	Outil de serrage	pour serrer le raccord fileté dans l'étau (père)

### 3.2 Contenu du coffret, garnitures

#### *Garnitures pour raccord fileté (pièce père):*

Type / Dimension	HS.-Art. No. Type.-Art. No.	Index sur dessin
Anneau torique d'étanchéité 24x3	05O1-00240-30 979540	1
Anneau torique d'étanchéité 28.3x1.78	05O1-00283-18 979544	2
Anneau torique d'étanchéité 19x1.5	05O1-00190-15 969663	3
Garniture en nylon	05R1-11406-99 979571	4

Il y a 5 séries dans le coffret

#### *Garnitures pour le dispositif d'accouplement (pièce mère):*

Type / Dimension	HS.-Art. No. Type -Art. No.	index sur dessin
Anneau torique d'étanchéité 34.65x1.78	05O1-00346-17 979545	5
Garniture en nylon 22.5x18.25x1.3	05R1-22518-95 979573	6
Anneau torique d'étanchéité 18.77x1.78	05O1-00187-17 979532	7

Anneau torique d'étanchéité 28.3x1.78	05O1-00283-18 979544	8
taquet poussoir	07S1-00801-90 979711	9

Il y a 5 séries dans le coffret

### 3.3 Dessin technique en coupe du dispositif d'accouplement FD

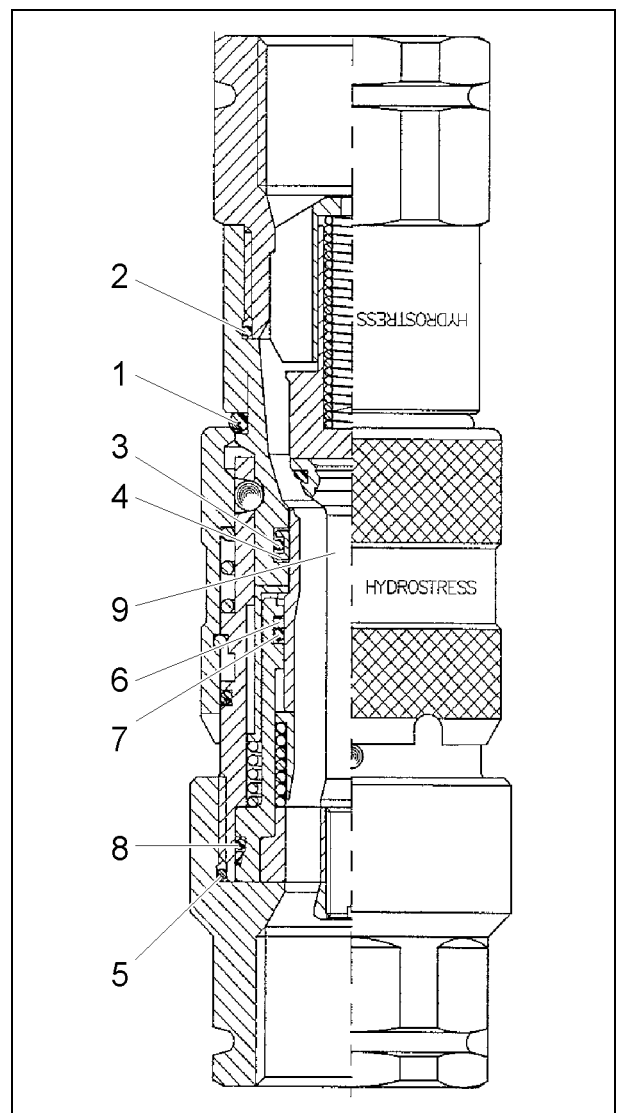


Fig. FD\_NUMER.tif

## 4 Coffret à outils MKZUF-WZ000-FF

Avec le coffret à outils

MKZU-WZ000-FF

On peut changer les garnitures dans les dispositifs d'accouplement plats et étanches du type FF (circuit hydraulique d'avancement).

### 4.1 Contenu du coffret MKZU-WZ000-FF

#### Outils spéciaux:

No.	outil spécial	pour
1	Goujon en métal	comme appui au dispositif d'accouplement pour l'opération d'insertion des garnitures (mère)
2	Douille moletée	pour placer et positionner l'anneau-agrafe (père)
3	3 fois goujon en métal	comme appui au raccord fileté pour l'opération d'insertion des garnitures (père)
4	Poinçon à frapper	pour frapper de manière circulaire la garniture blanche en nylon avec l'anneau torique d'étanchéité inclus,, après le montage (père)
5	Outil de-montage	pour l'installation de l'anneau de sécurité (père)

6	Plaque	comme appui au dispositif d'accouplement pour l'opération d'insertion des garnitures (mère)
7	Outil tendeur - de serrage	pour tendre et serrer avec sécurité le dispositif d'accouplement (mère)
8	Tournevis	pour le démontage du taquet poussoir (mère)
9	Clé à pipe	pour dévisser l'écrou du taquet poussoir (mère)
	Pointeau	pour presser l'élément à ressort (père)

#### 4.2 Contenu du coffret, garnitures

*Garnitures pour le raccord fileté (pièce père):*

Type / Dimension	HS.-Art. No. Type. Art. No.	index sur dessin
Anneau torique d'étanchéité 18.72x2.62	05O1-00187-26 979533	1
Anneau torique d'étanchéité 13x1.5	05O1-00130-15 979527	2
Garniture en nylon	05R1-11406-98 979570	3

Dans le coffret il y a 5 séries

*Garnitures pour le dispositif d'accouplement (pièce mère):*

Type / Dimension	HS.-Art. No. Type.-Art. No.	index sur dessin
Anneau torique d'étanchéité 12.42x1.78	05O1-00120-17 979525	4
Garniture en - nylon 15.5x12.65x1.4	05R1-15512-14 979572	5
Taquet poussoir	07S1-00371-90 979704	6

Dans le coffret il y a 5 séries

#### 4.3 Dessin technique en coupe du dispositif d'accouplement FF

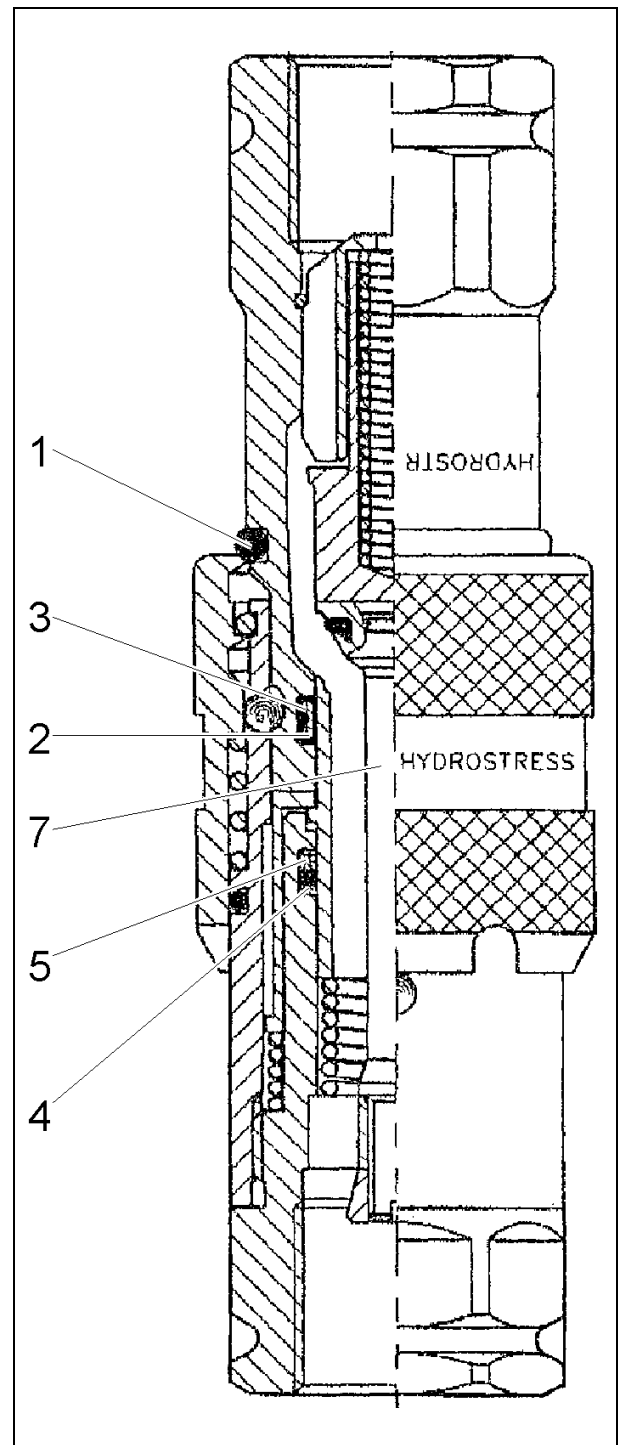


Fig. FF\_NUMER.tif

#### 4.4 Outils supplémentaires nécessaires

---

Pour substituer les séries de garnitures il faut :

Tous les outils qui sont contenus dans les coffrets à outils et en plus::

- Un étau
- Une pince pointue
- Une clé à fourche SW 24
- Une clé à fourche SW 36



## 5 Substituer la série de garnitures FD 802, raccord fileté (pièce père)

### 5.1 Outils

- Outil spécial No. 7, 11, 15 et 18
- Clé à fourche SW 36

### 5.2 Matériau

- Série de garnitures 20D1-80200-00

### 5.3 Procédure

- Serrer dans l'étau le raccord fileté au moyen de l'outil de serrage No. 18 et ouvrir au moyen de la clé à fourche SW 36
- Enlever le ressort et l'appui de ressort
- Desserrer la partie avant du raccord fileté de l'outil de serrage No. 18
- Presser le piston de la partie avant du raccord fileté
- Serrer la partie avant du raccord fileté avec la la plus petite vers le haut dans l'outil de serrage No. 18
- Enlever la garniture blanche en nylon (avec l'anneau torique d'étanchéité inclus) de la partie avant du raccord fileté au moyen du tournevis No. 11
- Desserrer la partie avant du raccord fileté
- Presser la garniture blanche en nylon Art. No. **05R1-11406-99** et l'anneau torique d'étanchéité Art No. **05O1-00190-15** selon la figure et avec l'aide du goujon en métal No. 16 (quadruple) les placer dans les rainures et presser avec précaution au moyen du tournevis No. 11.
- Enlever le goujon en métal No. 16 (quadruple)
- Pousser le poinçon à frapper No. 15 à travers la garniture blanche en nylon pour l'estamper de manière circulaire
- Si nécessaire substituer l'anneau torique d'étanchéité Art No. **05O1-00240-30** à l'extérieur et le boîtier d'anneau torique d'étanchéité Art No. **05O1-00283-18** à l'intérieur
- Monter le raccord fileté en succession inverse

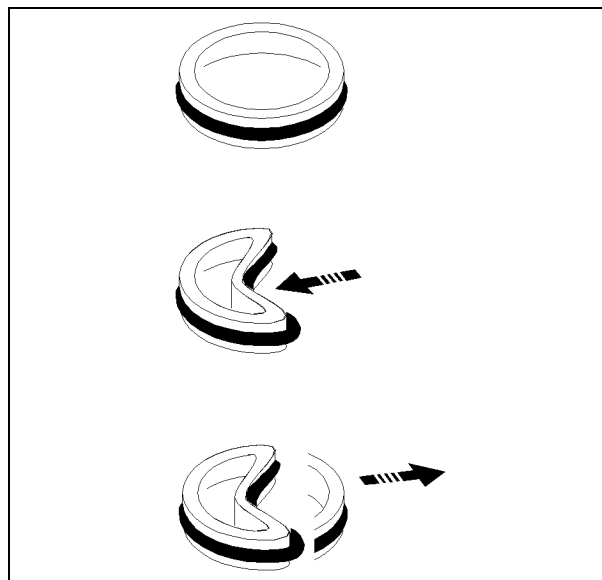


Fig. dichtung.tif

## 6 Substituer la série de garnitures FD 801 du dispositif d'accouplement (pièce mère)

### 6.1 Outils

- Outil spécial No.10, 11, 12, 13, 14 et 17
- clé à fourche SW 36

### 6.2 Matériau

- Série de garnitures 20D1-80100-00

### 6.3 Procédure

- Serrer l'outil tendeur de serrage No. 17 dans l'étau et pousser le dispositif d'accouplement
- Placer la clé à pipe No. 12 et le tournevis No. 11 dans le centre du dispositif d'accouplement
- Au moyen du tournevis No. 11 tenir en opposition le taquet poussoir dans l'intérieur du dispositif d'accouplement et au moyen de la clé à pipe No. 12 dévisser l'écrou et démonter
- Au moyen de la clé à pipe No. 13 tenir l'anneau d'écoulement et au moyen du tournevis No. 11 dévisser en avant le taquet poussoir
- Enlever le taquet poussoir
- Contrôler la garniture du taquet poussoir (en cas de garniture défectueuse il faut substituer tout le taquet poussoir Art. No. 07S1-00801-90)
- Pousser le dispositif d'accouplement sur l'outil tendeur de serrage No. 17
- Ouvrir le dispositif d'accouplement au moyen de la clé à fourche SW 36

- Démontez l'anneau d'écoulement, le ressort et la douille de ressort
- Démontez au moyen de la clé à pipe No. 12 les parties intérieures du dispositif d'accouplement (3 douilles et un ressort), de l'avant vers l'arrière
- Démontez au moyen du tournevis No. 11 la garniture blanche en nylon et l'anneau torique d'étanchéité
- Montez l'anneau torique d'étanchéité **Art No. 05O1-00187-17** avec le double goujon en métal No. 14
- Mettre dessous la plaque No. 10
- Presser la garniture blanche en nylon **Art No. 05R1-22518-95** selon la figure et monter

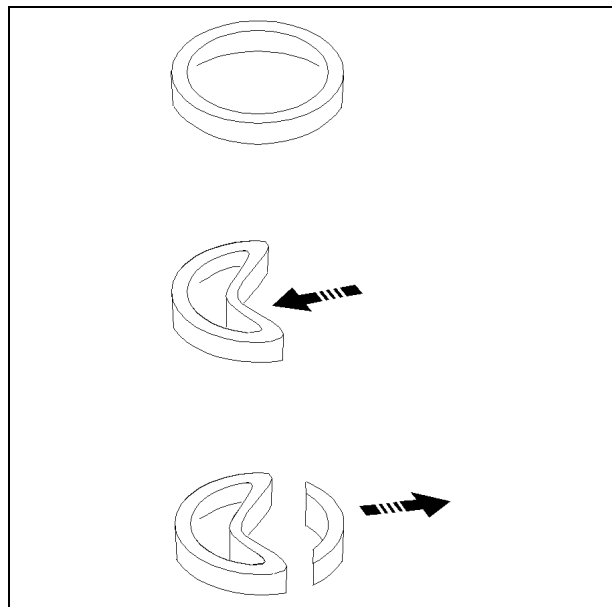


Fig. di\_oring.tif

- Frapper de manière circulaire la garniture au moyen de la partie avant du double goujon en métal No. 14

- Substituer l'anneau torique d'étanchéité **Art No. 05O1-00283-17** sur la partie intérieure du dispositif d'accouplement
- Substituer l'anneau torique d'étanchéité **Art No. 05O1-00346-17** dans la partie finale du dispositif d'accouplement
- Monter le dispositif d'accouplement en succession inverse

## 7 Substituer la série de garnitures FF 372, raccord fileté (pièce père)

### 7.1 Outils

- Outil spécial No. 2, 3, 4, 5 et 8
- Pointeau
- Petite pince pointue

### 7.2 Matériau

- Série de garnitures 20D1-37200-00

### 7.3 Procédure

- Serrer le raccord fileté dans l'étau
- Au moyen du pointeau presser vers le bas l'élément à ressort et avec la pince pointue extraire la rondelle-ressort
- Démonter le ressort et l'appui de ressort
- Tourner le raccord fileté dans l'étau de 180° jusqu'à ce que la petite Ø soit en haut
- Presser le piston de la partie avant du raccord fileté
- Démonter l'anneau en nylon blanc avec l'anneau torique d'étanchéité inclus au moyen du tournevis No. 8
- Presser l'anneau en nylon blanc **Art. No. 05R1-11406-98** et l'anneau torique d'étanchéité **Art. No. 05O1-00130-15** selon la figure. Installer avec l'aide du goujon triple en métal No. 3
- Pousser le poinçon à frapper No. 4 à travers la garniture pour la frapper de manière circulaire
- Monter le piston, mettre en place le ressort et l'appui de ressort
- Visser la douille moletée No. 2
- Mettre en place la rondelle-ressort dans la douille moletée
- Au moyen de l'outil de montage No. 5 presser en position l'anneau-agrafe
- Vérifier si l'élément à ressort n'est pas sur la partie coudée de la rondelle-ressort

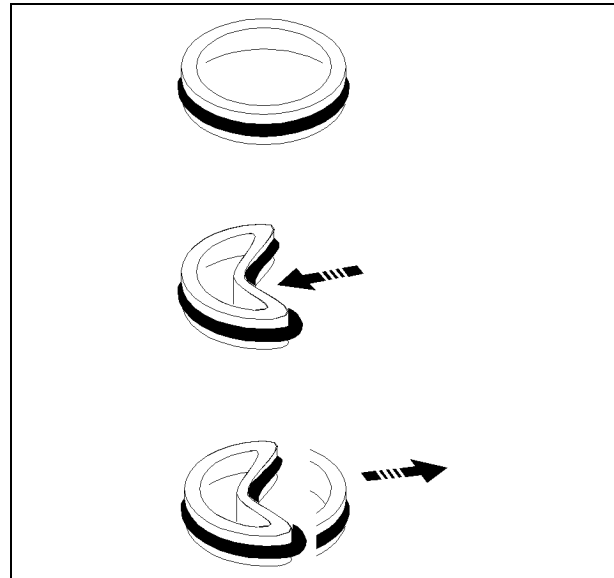


Fig. dichtung.tif

## 8 Substituer la série de garnitures FF 371, dispositif d'accouplement (pièce mère)

### 8.1 Outils

- Outil spécial No. 1, 4, 6, 7, 8 et 9
- clé à fourche SW 24

### 8.2 Matériau

- Série de garnitures 20D1-37100-00

### 8.3 Procédure

- Serrer l'outil tendeur de serrage No. 7 dans l'étau et pousser le dispositif d'accouplement
- Placer la clé à pipe No. 9 et le tournevis No. 8 dans le centre du dispositif d'accouplement
- Au moyen du tournevis No. 8 tenir en opposition le taquet poussoir dans l'intérieur du dispositif d'accouplement et avec la clé à pipe No. 9 dévisser l'écrou et démonter
- Démonter le taquet poussoir avec le tournevis No. 8
- Vérifier la garniture du taquet poussoir (en cas de garniture défectueuse il faut substituer tout le taquet poussoir Art. No. 07S1-00371-90)
- Au moyen de la clé à fourche SW 24 dévisser le dispositif d'accouplement et le désassembler
- Démonter la garniture blanche en nylon et l'anneau torique d'étanchéité de la partie postérieure du dispositif d'accouplement au moyen du tournevis No. 8

- Au moyen du goujon en métal No. 1 monter l'anneau torique d'étanchéité **Art. No. 05O1-00120-17**
- Mettre dessous la plaque No. 6 et comprimer la bague blanche d'étanchéité en nylon **Art. No. 05R1-15512-14** selon la figure et monter

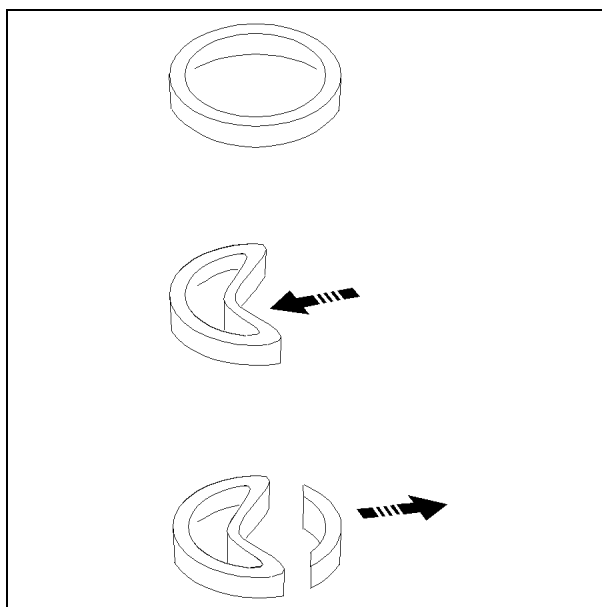


Fig. di\_oring.tif

- Pousser le poinçon à frapper No. 4 à travers la garniture en nylon blanche pour la frapper de manière circulaire
- Monter le dispositif d'accouplement en succession inverse